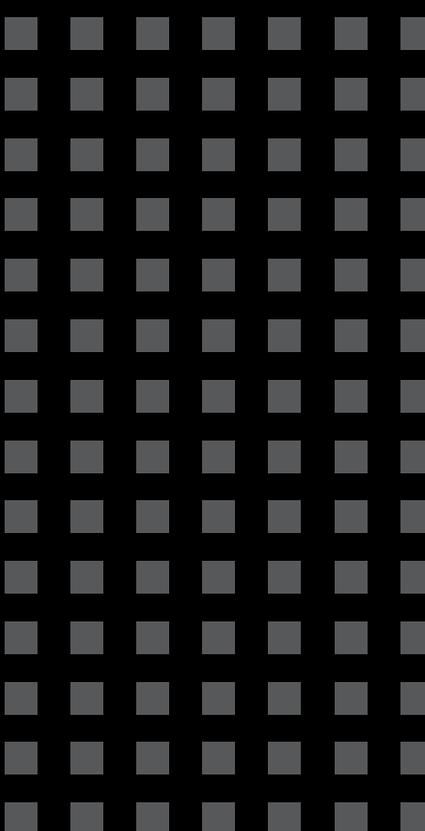


DIGITAL PIANO

P - 95 B / P - 95 S

Owner's Manual
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Руководство пользователя



ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

РУССКИЙ

EN
FR
DE
ES
RU

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

WARNING: Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

Some Yamaha products may have benches and / or accessory mounting fixtures that are either supplied with the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using.

Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, never mix old batteries with new ones, and never mix different types of batteries. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

Serial No.

Purchase Date

PLEASE KEEP THIS MANUAL

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does

not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er t endt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökyltkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

• This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

(2 wires)

PRÉCAUTIONS D'USAGE

PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

* Rangez soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.



AVERTISSEMENT

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, en raison d'une électrocution, d'un court-circuit, de dégâts, d'un incendie ou de tout autre risque. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Alimentation/adaptateur secteur

- Ne laissez pas le cordon d'alimentation à proximité de sources de chaleur, telles que des radiateurs ou des éléments chauffants. Évitez de le plier de façon excessive ou de l'endommager de quelque manière que ce soit, de placer des objets lourds dessus et de le laisser traîner là où l'on pourrait marcher ou trébucher dessus. Évitez d'enrouler d'autres câbles dessus.
- Utilisez uniquement la tension requise pour l'instrument. Celle-ci est indiquée sur la plaque du fabricant de l'instrument.
- Utilisez uniquement l'adaptateur spécifié (page 31). L'utilisation d'un adaptateur inapproprié peut endommager l'instrument ou entraîner une surchauffe.
- Vérifiez périodiquement l'état de la fiche électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.

Ne pas ouvrir

- L'instrument ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument et ne tentez pas d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Si l'appareil présente des signes de dysfonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et faites-le contrôler par un technicien Yamaha qualifié.

Prévention contre l'eau

- Ne laissez pas l'instrument sous la pluie et ne l'utilisez pas près d'une source d'eau ou dans un milieu humide. Ne déposez pas dessus des récipients contenant des liquides qui risqueraient de s'infiltrer par les ouvertures. Si un liquide, tel que de l'eau, pénètre à l'intérieur de l'instrument, mettez immédiatement ce dernier hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'instrument par un technicien Yamaha qualifié.
- N'essayez jamais de retirer ou d'insérer une fiche électrique avec les mains mouillées.

Prévention contre les incendies

- Ne déposez pas des objets présentant une flamme, tels que des bougies, sur l'instrument. Ceux-ci pourraient se renverser et provoquer un incendie.

En cas d'anomalie

- Si l'un des problèmes suivant survient, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche électrique de la prise. Faites ensuite contrôler l'appareil par un technicien Yamaha.
 - Le cordon électrique s'effiloche ou est endommagé.
 - L'instrument dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée.
 - Un objet est tombé à l'intérieur de l'instrument.
 - Une brusque perte de son est intervenue durant l'utilisation de l'instrument.



ATTENTION

Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessures corporelles, pour vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration de l'instrument ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Alimentation/adaptateur secteur

- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, voire de provoquer la surchauffe de la prise.
- Veillez à toujours saisir la fiche, et non le cordon, pour débrancher l'instrument de la prise d'alimentation. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de l'endommager.
- Débranchez la fiche électrique de la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps ou en cas d'orage.

Emplacement

- Ne placez pas l'instrument dans une position instable afin d'éviter qu'il ne tombe accidentellement.
- Débranchez tous les câbles connectés avant de déplacer l'instrument.
- Lors de la configuration de l'instrument, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche de la prise. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt, du courant électrique de faible intensité continue de circuler dans l'instrument. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

- Utilisez uniquement le support spécifié pour l'instrument. Pour fixer le support ou le rack, n'utilisez que les vis fournies par le fabricant, sous peine d'endommager les éléments internes ou de renverser accidentellement l'instrument.

Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal.
- Veillez également à régler tous les appareils sur le volume minimal et à augmenter progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour obtenir le niveau sonore souhaité.

Précautions de manipulation

- Ne glissez pas les doigts ou les mains dans les fentes de l'appareil.
- N'insérez jamais d'objets en papier, en métal ou tout autre matériau dans les fentes du panneau ou du clavier.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et ne déposez pas d'objets lourds dessus. Ne manipulez pas trop brutalement les touches, les sélecteurs et les connecteurs.
- N'utilisez pas l'instrument ou le casque de manière prolongée à des niveaux sonores trop élevés ou inconfortables qui risqueraient d'entraîner des troubles définitifs de l'audition. Si vous constatez une baisse d'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.

Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, ni des données perdues ou détruites.

Mettez toujours l'instrument hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas.

Notez que lorsque l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) est en position « Veille », une faible quantité de courant électrique circule toujours dans l'instrument. Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

AVIS

Veillez à toujours observer les avis ci-dessous afin d'éviter d'endommager le produit, les données et le matériel avoisinant.

■ Manipulation et entretien

- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'un téléviseur, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone mobile ou d'autres appareils électriques. Autrement, ces équipements risquent de produire des interférences.
- N'exposez pas l'instrument à la poussière, à des vibrations ou à des conditions de chaleur et de froid extrêmes (à la lumière directe du soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture en pleine journée), au risque de déformer le panneau ou d'endommager les composants internes.
- Ne déposez pas d'objets en vinyle, en plastique ou en caoutchouc sur l'instrument, car ceux-ci risquent de décolorer le panneau ou le clavier.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. N'utilisez jamais de diluants de peinture, de solvants, de produits d'entretien liquides ou de tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

■ Sauvegarde des données

- Certaines données sont sauvegardées sur la mémoire interne de l'instrument. Elles sont conservées même à la mise hors tension de celui-ci. Les données enregistrées peuvent être perdues à la suite d'un dysfonctionnement ou d'une opération incorrecte. Par conséquent, il convient de sauvegarder les données importantes sur un ordinateur (page 25).

Informations

■ À propos des droits d'auteur

- La copie des données musicales disponibles dans le commerce, y compris, mais sans s'y limiter, les données MIDI et/ou audio, est strictement interdite, sauf pour un usage personnel.
- Ce produit comporte et intègre des programmes informatiques et du contenu pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteurs d'autrui. Les matériaux protégés par les droits d'auteur incluent, sans s'y limiter, tous les logiciels informatiques, fichiers de style, fichiers MIDI, données WAVE, partitions musicales et enregistrements audio. Toute utilisation non autorisée de ces programmes et de leur contenu est interdite en vertu des lois en vigueur, excepté pour un usage personnel. Toute violation des droits d'auteurs entraînera des poursuites judiciaires. IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE FAIRE, DE DIFFUSER OU D'UTILISER DES COPIES ILLÉGALES.

■ À propos de ce manuel

- Les illustrations figurant dans ce mode d'emploi sont uniquement fournies à titre d'information et peuvent différer légèrement de celles qui apparaissent sur votre instrument.
- Pour des raisons de simplicité, les modèles P-95B et P-95S sont tous deux repris sous la dénomination P-95 dans la suite de ce mode d'emploi.
- Les noms de sociétés et de produits cités dans ce manuel sont des marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.

Vous pouvez trouver le numéro de série de ce produit sur le bas de l'unité. Notez ce numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle

N° de série

(bottom)

Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee_eu)

Introduction

*Nous vous remercions d'avoir choisi le P-95B/P-95S de Yamaha !
 Nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel
 afin de profiter au mieux des fonctions avancées et
 pratiques du P-95B/P-95S.
 Nous vous recommandons également de le garder à portée de main
 pour toute référence ultérieure.*

Principales caractéristiques

■ Clavier standard Graded Hammer (à marteaux gradués)

Grâce à notre expérience en tant que leader mondial de la fabrication de pianos acoustiques, nous avons mis au point un clavier dont le fonctionnement est quasiment indifférencié de celui d'un véritable instrument. À l'instar d'un piano acoustique traditionnel, les graves disposent d'un toucher lourd, tandis que les aigus réagissent à un toucher plus léger. La sensibilité du clavier peut même s'adapter à votre style de jeu. La technologie Graded Hammer autorise également le P-95 à offrir un toucher authentique remarquable sur un instrument de poids aussi léger.

■ Échantillonnage stéréo AWM

Cet instrument offre un réalisme sonore inégalé, couplé à des possibilités de jeu dignes d'un véritable piano à queue, sans oublier l'échantillonnage stéréo dynamique AWM, la célèbre technologie de génération de sons innovante de Yamaha, qui produit des voix musicales riches et variées.

En particulier, les voix Grand Piano 1 et Grand Piano 2 proposent des échantillons soigneusement enregistrés à partir d'un concert pour piano à queue, alors que les voix Electric Piano 1 et Electric Piano 2 sont dotées de plusieurs échantillons, correspondants à différentes vitesses (échantillonnage dynamique). En d'autres termes, l'instrument utilise divers échantillons pour s'adapter à votre force de jeu au clavier.

Accessoires

- Mode d'emploi
- Adaptateur secteur
 - * Peut ne pas être fourni dans la région où vous résidez. Veuillez vérifier ce point avec votre distributeur Yamaha.
- Sélecteur au pied
- Pupitre
- Fiche d'enregistrement utilisateur de Mon produit Yamaha
 - * L'ID DE PRODUIT vous sera demandé lorsque vous remplirez la fiche d'enregistrement utilisateur.

Table des matières

PRÉCAUTIONS D'USAGE	4
---------------------------	---

Introduction

Principales caractéristiques.....	6
Accessoires	6
Bornes et commandes de panneau	8
Avant d'utiliser l'instrument.....	9
Mise sous tension	9
Réglage du volume	9
Utilisation de la pédale.....	10
Utilisation d'un casque.....	11
Pupitre.....	11

Références

Écoute des morceaux de démonstration.....	12
Écoute des morceaux de piano présélectionnés	13
Utilisation du métronome.....	14
Réglage du type de mesure.....	14
Réglage de tempo.....	14
Réglage du volume	15
Sélection et reproduction de voix	16
Sélection de voix.....	16
Combinaison de voix (Dual)	17
Ajout de variations au son – Reverb (Réverbération)	18
Transposition.....	19
Réglage précis de la hauteur de ton	19
Sensibilité au toucher	20
Enregistrement de votre performance.....	21
Enregistrement d'une performance.....	21
Reproduction de la performance enregistrée.....	22
Modification des réglages des données enregistrées	23
Connexion d'instruments MIDI.....	24
À propos de la norme MIDI	24
Connexion d'un ordinateur	24
Transfert de données de sauvegarde entre l'ordinateur et l'instrument.....	25
Initialisation des réglages	25
Fonctions MIDI.....	26
Sélection du canal de transmission/réception MIDI.....	26
Local Control ON/OFF (Activation/désactivation de la commande locale)	26
Program Change ON/OFF (Activation/désactivation du changement de programme)	27
Control Change ON/OFF (Activation/désactivation du changement de commande).....	27
Dépistage des pannes	28
Équipement en option	28

Annexe

Liste des morceaux prédéfinis	30
Caractéristiques techniques.....	31
Quick Operation Guide	32

Ce guide de référence rapide décrit les fonctions affectées aux touches et au clavier.

Supports en ligne (téléchargeables depuis le site Web)

Les matériaux didactiques suivants sont disponibles au téléchargement depuis Yamaha Manual Library (Bibliothèque des manuels Yamaha). Accédez à Yamaha Manual Library et entrez le nom de modèle (P-95, par exemple) dans la zone Model Name (Nom de modèle) pour lancer la recherche de manuels.

Recueil des manuels Yamaha

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

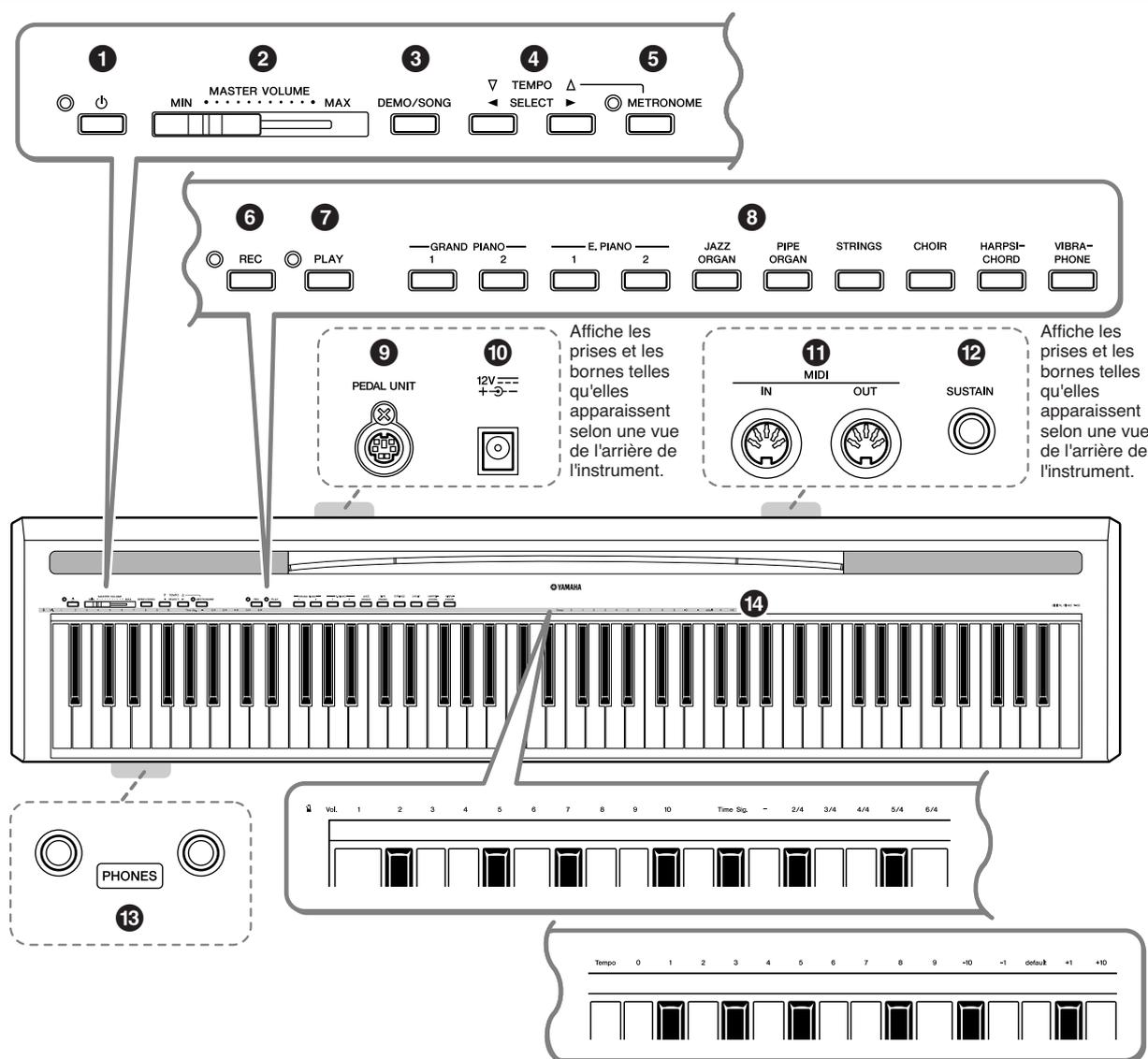
• Liste des données

La Liste des données contient des informations liées à la norme MIDI, telles que le Format des données MIDI et MIDI Implementation Chart.

• Généralités MIDI

Si vous voulez en savoir plus sur la norme MIDI et son utilisation, reportez-vous à ce manuel préliminaire.

Bornes et commandes de panneau



- 1 Interrupteur [⏻] (Veille/Marche) .. page 9**
Met l'instrument sous ou hors tension.
- 2 Curseur [MASTER VOLUME]..... page 9**
Règle le niveau de volume du son principal.
- 3 Touche [DEMO/SONG].....pages 12, 13**
Reproduit les morceaux de démonstration et les 50 morceaux de piano présélectionnés.
- 4 Touches TEMPO [▽] [△]/SELECT [◀] [▶]pages 12, 13**
Lors de la reproduction d'une démonstration de voix ou d'un morceau de piano présélectionné, il suffit d'appuyer sur ces touches pour sélectionner le morceau suivant ou le morceau précédent. Celles-ci servent également à modifier le tempo d'un morceau.
- 5 Touche [METRONOME] page 14**
Exploite les fonctions du métronome.
- 6 Touche [REC]..... page 21**
Enregistre votre performance au clavier.
- 7 Touche [PLAY]..... page 22**
Reproduit la performance enregistrée.
- 8 Touches VOICE.....page 16**
Sélectionnent les voix parmi les 10 sonorités internes de l'instrument, dont Grand Piano 1 et Grand Piano 2. Vous pouvez également combiner deux voix et les utiliser en même temps.
- 9 Prise [PEDAL UNIT]page 10**
Sert à la connexion d'un pédalier (LP-5A) proposé en option.
- 10 Prise DC IN.....page 9**
Autorise le branchement de l'adaptateur secteur.
- 11 Bornes MIDI [IN] [OUT]page 24**
Permettent de relier des périphériques MIDI externes afin d'utiliser les différentes fonctions MIDI.
- 12 Prise [SUSTAIN].....page 10**
Permet de connecter une pédale fournie, une pédale au pied FC3 proposée en option ou un sélecteur au pied FC4.
- 13 Prise [PHONES]page 11**
Connecte un casque stéréo standard, pour un entraînement en toute intimité.
- 14 Indication du métronomepage 14**
Indique les touches utilisées pour le réglage des paramètres du métronome.

Avant d'utiliser l'instrument

Mise sous tension

1. Branchez l'adaptateur secteur fourni sur cette prise.

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement l'adaptateur spécifié (page 31). Le recours à d'autres adaptateurs risque d'endommager irrémédiablement l'adaptateur et l'instrument.

2. Branchez l'adaptateur dans une prise secteur.

⚠ ATTENTION

Débranchez l'adaptateur secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument ou par temps d'orage.

3. Appuyez sur l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) pour mettre l'instrument sous tension.

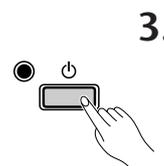
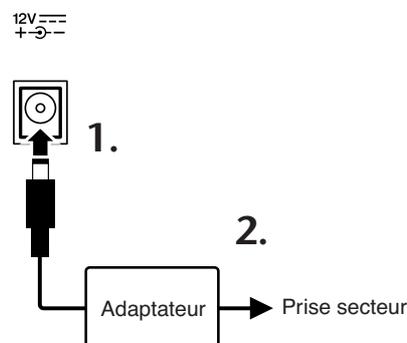
Le voyant d'alimentation situé à gauche de l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) s'allume.

Appuyez à nouveau sur l'interrupteur pour mettre l'instrument hors tension.

⚠ ATTENTION

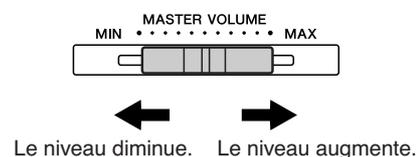
Même lorsqu'il est hors tension, une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'appareil.

Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser ce dernier pendant un certain moment, vous devez débrancher l'adaptateur secteur de la prise murale.



Réglage du volume

Au départ, positionnez le curseur [MASTER VOLUME] (Volume principal) plus ou moins à mi-chemin entre les réglages « MIN » et « MAX ». Puis, dès que vous commencez à jouer, réglez le curseur [MASTER VOLUME] sur le niveau sonore de confort qui vous semble le mieux approprié.



TERMINOLOGIE

MASTER VOLUME :

Niveau du volume sonore de l'ensemble du clavier

Utilisation de la pédale

Prise [SUSTAIN]

Cette prise est utilisée pour brancher la pédale fournie. Cette pédale fonctionne de la même manière que la pédale forte d'un piano acoustique. Branchez la pédale fournie en option dans cette prise et appuyez dessus pour maintenir le son.

Il est également possible de connecter à cette prise une pédale au pied FC3 en option et un sélecteur au pied FC4.

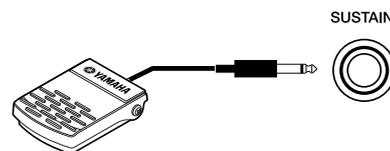
Si vous branchez une pédale en option de type FC3, vous pourrez activer la fonction de la pédale à mi-course*.

* Fonction de pédale à mi-course

Lorsque vous jouez du piano avec la fonction SUSTAIN (Maintien), si vous devez supprimer le son trouble, vous relâchez la pédale jusqu'à mi-course.



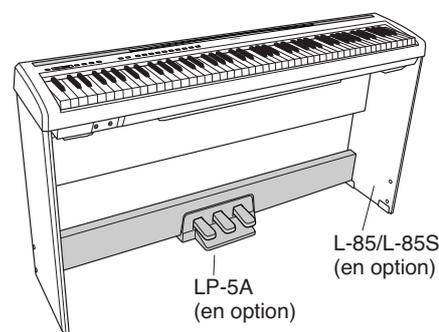
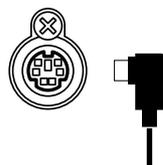
N'appuyez pas sur le sélecteur au pied à la mise sous tension de l'instrument car cela a pour effet de modifier la reconnaissance de la polarité du sélecteur au pied et d'inverser son fonctionnement.



Prise [PEDAL UNIT]

Cette prise est destinée à la connexion d'un pédalier LP-5A, proposé en option. Lors de la connexion du pédalier, assurez-vous d'assembler celui-ci sur un support de clavier en option de type L-85/L-85S.

PEDAL UNIT



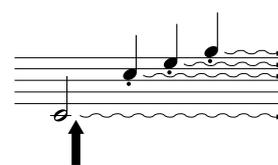
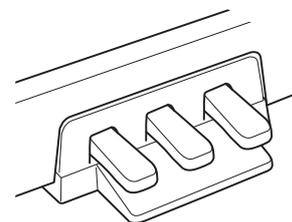
Vérifiez que l'appareil est hors tension lorsque vous connectez ou déconnectez la pédale.

Fonctions du pédalier

Le pédalier proposé en option dispose de trois pédales, qui produisent toute une série d'effets expressifs similaires à ceux d'un piano acoustique.

Pédale forte (droite)

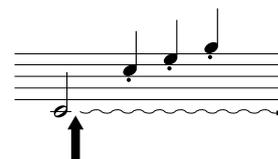
La pédale forte fonctionne de la même manière que celle d'un piano acoustique. Lorsque vous l'enfoncez, les notes sont prolongées. Le fait de relâcher la pédale arrête immédiatement toutes les notes maintenues. L'effet de pédale « à mi-course » vous permet de vous servir de la pédale forte pour créer des effets de maintien partiels, en fonction du niveau d'enfoncement de la pédale.



Lorsque vous appuyez sur la pédale de maintien, les notes jouées avant de relâcher la pédale ont un plus long maintien.

Pédale de sostenuto (centrale)

Si vous jouez une note ou un accord au clavier et appuyez sur la pédale de sostenuto tout en maintenant la ou les notes interprétées, ces dernières seront maintenues aussi longtemps que vous appuierez sur la pédale (l'effet obtenu sera le même que si la pédale forte avait été enfoncée). Par contre, les notes jouées par la suite ne seront pas maintenues. Cela permet, par exemple, de tenir un accord tout en jouant d'autres notes en mode « staccato ».



Lorsque vous appuyez sur la pédale de sostenuto tout en maintenant la note enfoncée, celle-ci est prolongée tant que la pédale est enfoncée.

Pédale douce (gauche)

La pédale douce réduit le volume et modifie légèrement le timbre des notes jouées pendant que la pédale est actionnée. Cependant, son activation n'affecte pas les notes en cours de reproduction au moment où elle est enfoncée.

Utilisation d'un casque

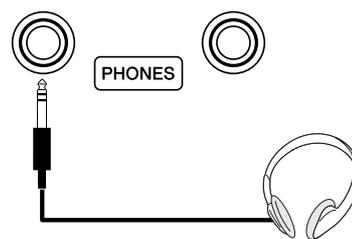
Connectez un casque à l'une des prises **[PHONES]** (Casque).

Deux prises **[PHONES]** sont disponibles.

Vous pouvez y connecter deux casques stéréo standard. (Si vous utilisez un seul casque, vous pourrez le brancher dans n'importe quelle prise.)

ATTENTION

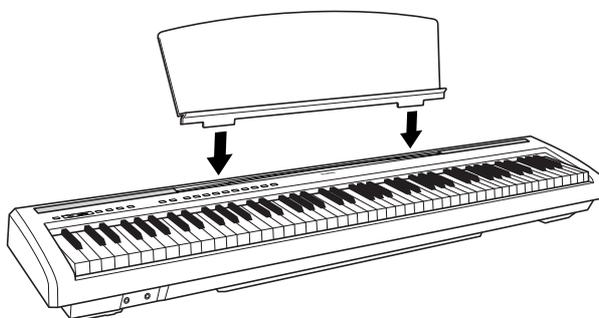
Pour protéger votre ouïe, évitez d'utiliser le casque à un volume trop élevé pendant des périodes prolongées.



Prise pour casque stéréo standard

Pupitre

Cet instrument est livré avec un pupitre que vous pouvez fixer à l'unité en l'insérant dans la fente située sur la partie supérieure du panneau de commande.



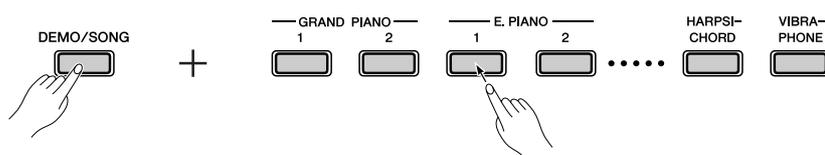
Les haut-parleurs sont intégrés à la partie inférieure de l'instrument.
Bien que vous puissiez jouer de l'instrument en le plaçant sur un bureau ou une table, nous vous recommandons d'utiliser un support de clavier proposé en option pour une meilleure sonorité.

Écoute des morceaux de démonstration

L'instrument est doté de morceaux de démonstration pour chacune des voix disponibles.

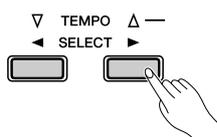
1. Tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] (Démonstration/morceau) enfoncée, appuyez sur l'une des touches de voix pour écouter les morceaux de démonstration.

La reproduction du morceau de démonstration est lancée. Les morceaux de démonstration fournis pour chaque voix sont reproduits en séquence jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche [DEMO/SONG].



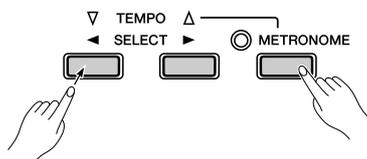
Changement de morceau de démonstration

Vous pouvez passer à un autre morceau de démonstration pendant la reproduction en appuyant sur les touches **SELECT** [◀]/[▶].



Vous pouvez passer à un autre morceau de démonstration pendant la reproduction en appuyant sur la touche de voix souhaitée.

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, servez-vous des touches **TEMPO** [▽]/[△] pour modifier le tempo de reproduction.



Liste des morceaux de démonstration

Nom de voix	Titre	Compositeur
PIPE ORGAN	Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn, BWV.601	J.S. Bach
HARPSICHORD	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, viola e continuo No.7, BWV.1058	J.S. Bach

- Les morceaux de démonstration cités ci-dessus sont de brefs passages réarrangés des compositions originales.
- Tous les autres morceaux sont d'origine (© 2010 Yamaha Corporation).

2. Appuyez sur la touche [DEMO/SONG] pour interrompre la démonstration de la voix.



Pour plus d'informations sur les caractéristiques de chacune des voix présélectionnées, reportez-vous à la liste des voix à la page 16.



Il suffit d'appuyer sur la touche [DEMO/SONG] pour démarrer le morceau de démonstration GRAND PIANO 1 et reproduire, en séquence, les autres morceaux de démonstration fournis pour les différentes voix.



Les morceaux de démonstration ne sont pas transmis via MIDI.

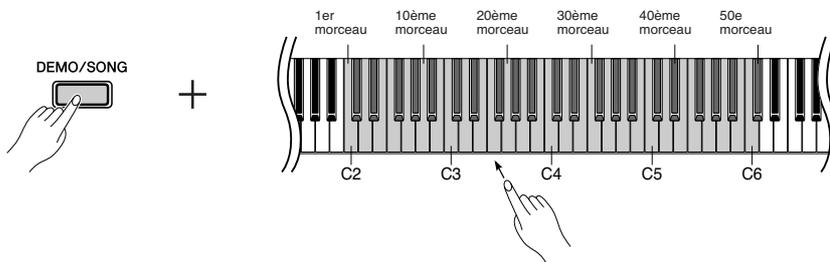
Écoute des morceaux de piano présélectionnés

Cet instrument vous propose des données de performance pour des morceaux de piano et des morceaux de démonstration de voix, rien que pour le plaisir.

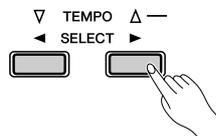
1. Tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée, appuyez sur l'une des touches C2-C#6 pour sélectionner le morceau à reproduire.

Les numéros des morceaux de piano présélectionnés sont respectivement affectés aux touches C2–C#6.

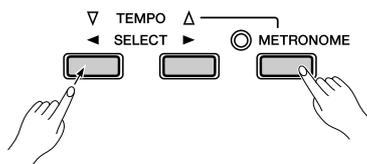
Les morceaux présélectionnés se reproduisent de manière consécutive, en séquence, à moins que vous n'appuyiez sur la touche [DEMO/SONG].



Appuyez sur les touches **SELECT** [◀] ou [▶] pour passer au morceau de piano suivant.



Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, servez-vous des touches **TEMPO** [▽]/[△] pour modifier le tempo de reproduction.



2. Appuyez sur la touche [DEMO/SONG] pour interrompre la reproduction.



Pour continuer à reproduire d'autres morceaux, reportez-vous à l'étape 1 ci-dessus.

TERMINOLOGIE

Morceau :

Dans ce manuel, on entend par « morceau » les données de performances. Cela comprend aussi bien les morceaux de démonstration que les morceaux de piano présélectionnés.

Présélection :

Il s'agit des données présélectionnées intégrées dans la mémoire interne du P-95 à sa sortie d'usine.



La liste des morceaux présélectionnés figure en page 30.



Pour plus d'informations sur les affectations de touches, reportez-vous à la section Quick Operation Guide à la page page 32.



Vous pouvez jouer du clavier pendant la reproduction d'un morceau présélectionné. Vous pouvez également modifier la voix reproduite au clavier.



Si vous sélectionnez un nouveau morceau (ou si un morceau différent est sélectionné pendant la reproduction en chaîne), l'instrument choisira automatiquement un type de réverbération approprié.



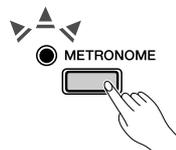
Les morceaux de piano présélectionnés ne sont pas transmis via MIDI.

Utilisation du métronome

Cet instrument possède un métronome intégré (dispositif qui maintient un tempo régulier) très utile pour les exercices.

1. Appuyez sur la touche [METRONOME] pour activer le métronome.

Démarrez le métronome.



2. Appuyez sur la touche [METRONOME] pour arrêter le métronome.

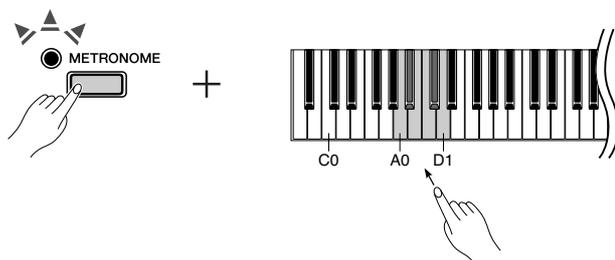


Réglage du type de mesure

Maintenez la touche [METRONOME] enfoncée et appuyez sur une des touches A0–D1.

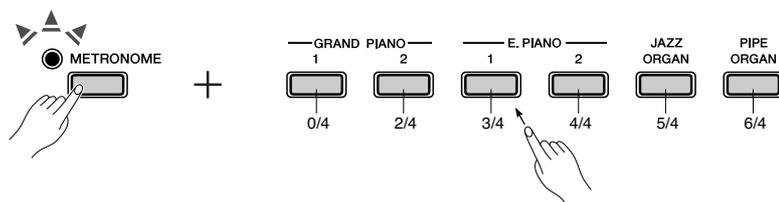
Le premier temps est accentué d'un carillon de cloche et le reste des temps sont marqués par des déclics.

Le réglage par défaut est spécifié sur 0/4 (A0). Pour ce réglage, des déclics retentissent sur tous les temps.



Le type de mesure peut être modifié par l'opération suivante.

Tandis que vous maintenez la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur l'une des touches de voix (GRAND PIANO 1 - PIPE ORGAN).



Touche	Type de mesure
A0	0/4
A#0	2/4
B0	3/4
C1	4/4
C#1	5/4
D1	6/4

TERMINOLOGIE

Réglage par défaut :

Le « réglage par défaut » correspond au réglage d'usine utilisé lors de la première mise sous tension du P-95.

Réglage de tempo

Le tempo du métronome peut être réglé sur une valeur de 32 à 280 temps par minute.

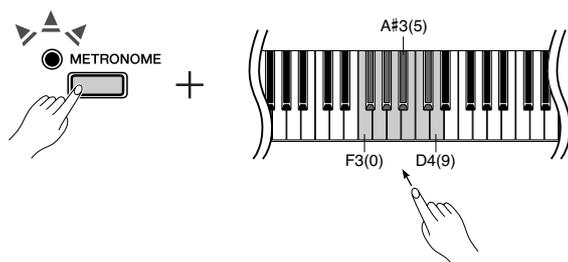
Un numéro est attribué à chacune des touches suivantes.

Maintenez la touche [METRONOME] enfoncée et appuyez sur l'une des séquences de touches situées entre F3–D4 pour définir un nombre à trois chiffres.



Réglage par défaut (métronome) : 120

Sélectionnez un nombre en commençant par le chiffre le plus à gauche. Par exemple, pour régler le tempo sur « 95 », appuyez, dans l'ordre, sur les touches F3 (0), D4 (9) et A#3 (5).



Augmentation de la valeur du tempo par pas d'une unité :

Tandis que vous maintenez la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur la touche F#4.

Diminution de la valeur du tempo par pas d'une unité :

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur la touche E4.

Augmentation de la valeur du tempo par pas de dix unités :

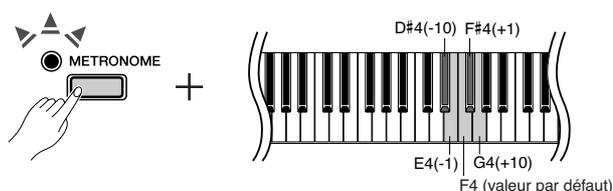
Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur la touche G4.

Diminution de la valeur du tempo par pas de dix unités :

Maintenez la touche [METRONOME] enfoncée et appuyez sur la touche D#4.

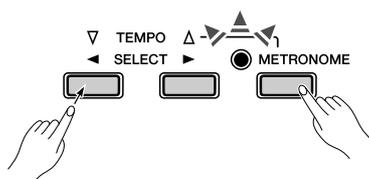
Réinitialisation du tempo par défaut :

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur la touche F4.



La valeur du tempo peut être modifiée par l'opération suivante.

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, servez-vous des touches TEMPO [▽]/[△] respectivement pour augmenter ou diminuer la valeur en pas d'une unité.



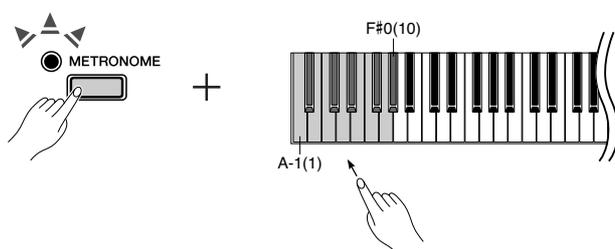
Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, servez-vous des deux touches TEMPO [▽]/[△] simultanément pour restaurer le tempo par défaut.

Réglage du volume

Vous pouvez modifier le volume sonore du métronome.

Maintenez la touche [METRONOME] enfoncée et appuyez sur l'une des touches A-1–F#0 pour régler le volume.

Appuyez sur une note aiguë de la plage de valeurs afin de hausser le volume sonore et sur une note grave pour l'abaisser.



Plage du volume de métronome :

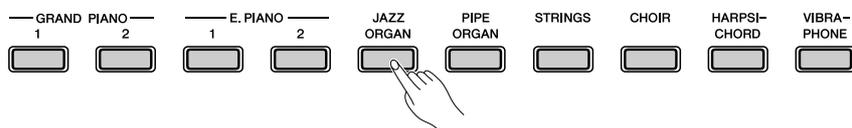
A-1 (1)–F#0 (10)

Réglage par défaut : D#0 (7)

Sélection et reproduction de voix

Sélection de voix

1. Appuyez sur l'une des touches de voix.



Nom de voix	Description
GRAND PIANO 1	Échantillons enregistrés à partir d'un piano à queue de concert. Convient parfaitement aux compositions classiques et à tout autre style faisant appel à un piano acoustique.
GRAND PIANO 2	Voix de piano claire avec une réverbération claire. Idéale pour la musique populaire.
E. PIANO 1	Son de piano électrique créé par synthèse FM. Idéal pour la musique populaire.
E. PIANO 2	Son d'un piano électrique produisant des effets de coups de marteau métalliques. Tonalité douce dans le cas d'un jeu de clavier peu appuyé et agressive avec un jeu prononcé.
JAZZ ORGAN	Son d'un orgue électrique à « timbre denté ». Très utilisé dans le jazz et le rock.
PIPE ORGAN	Son type d'un orgue à tuyaux (8 pieds + 4 pieds + 2 pieds). Idéal pour jouer de la musique sacrée de la période baroque.
STRINGS	Ensemble de cordes spacieux, très ample. Essayez de combiner cette voix avec le piano en mode DUAL (Duo).
CHOIR	Grande voix de chœur, spacieuse et généreuse. Idéale pour créer des harmonies riches dans des morceaux lents.
HARPSICHORD	Instrument idéal pour la musique baroque. Dans la mesure où les cordes de la harpe sont pincées, il n'y a pas de réponse au toucher.
VIBRAPHONE	Son d'un vibraphone utilisé avec des maillets relativement légers.



Pour vous familiariser avec les caractéristiques des différentes voix, écoutez les morceaux de démonstration correspondants à chacune d'elles (page 12).

TERMINOLOGIE

Voix :

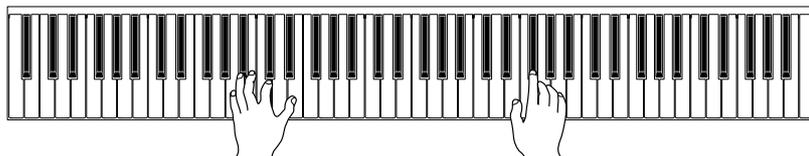
Dans ce manuel, le terme « voix » signifie « son d'instrument ».



Lorsque vous sélectionnez une voix, le type de réverbération approprié est automatiquement sélectionné (page 18).

2. Réglez le volume.

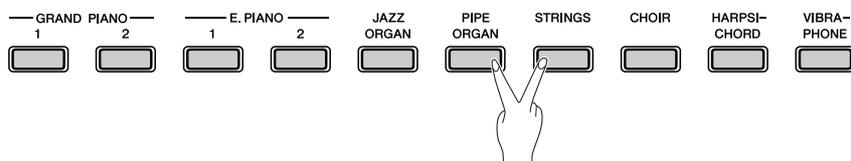
Réajustez le curseur [MASTER VOLUME] (page 9) pour obtenir le niveau d'écoute le plus agréable possible lors de votre performance.



Combinaison de voix (Dual)

Vous pouvez jouer des voix simultanément sur l'ensemble du clavier. Cela vous permet de combiner des voix similaires pour créer un son plus épais.

1. Appuyez sur deux touches de voix simultanément pour déclencher le mode Dual (Duo).



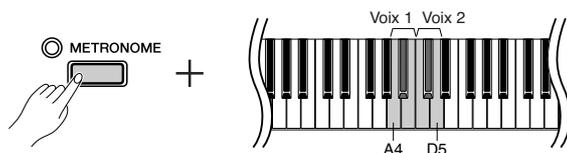
Selon la position de la touche de voix sur le panneau, la voix de gauche est appelée Voix 1 et l'autre Voix 2.

Vous pouvez effectuer les réglages suivants pour Voix 1 et Voix 2 en mode Dual :

Réglage de l'octave

Vous pouvez augmenter et diminuer la hauteur de ton de Voix 1 et Voix 2 séparément, par pas d'une octave. En fonction des voix combinées en mode Dual, il est possible d'améliorer le son de la combinaison en diminuant ou en augmentant d'une octave la hauteur de ton de l'une des voix.

Maintenez la touche [METRONOME] enfoncée et appuyez sur l'une des touches A4–D5.



Voix 1	A4	-1	Voix 2	C5	-1
	A#4	0		C#5	0
	B4	+1		D5	+1

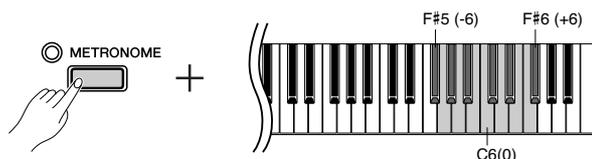
Réglage de la balance

Vous pouvez régler la balance de volume entre deux voix. Par exemple, il est possible de définir une voix en tant que voix principale en lui attribuant un réglage de volume plus élevé, et adoucir la deuxième voix.

Maintenez la touche [METRONOME] enfoncée et appuyez sur l'une des touches F#5–F#6.

Une valeur de « 0 » produit un équilibre entre les deux voix du mode Dual.

Les valeurs inférieures à « 0 » augmentent le volume de la Voix 2 par rapport à la Voix 1, alors que les valeurs supérieures à « 0 » produisent l'effet inverse.



2. Appuyez sur l'une des touches de voix pour quitter le mode Dual et retourner en mode de reproduction de voix normale.



Réverbération en mode Dual

Le type de réverbération attribué à la Voix 1 est prioritaire. Si la réverbération assignée à la Voix 1 est réglée sur OFF, la réverbération affectée à la Voix 2 sera appliquée.

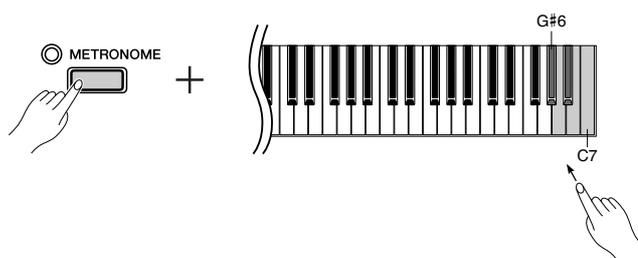
Ajout de variations au son – Reverb (Réverbération)

Cette commande vous permet de sélectionner quatre types différents d'effets de réverbération, qui ajoutent une profondeur et une expression supplémentaires au son, de manière à créer une atmosphère acoustique réaliste.

Touche	Type de réverbération	Description
G#6	Room	Ce réglage ajoute un effet de réverbération continu au son, semblable à la réverbération acoustique d'une pièce.
A6	Hall1	Pour un son de réverbération « plus ample », utilisez le réglage HALL 1. Cet effet simule la réverbération naturelle d'une petite salle de concert.
A#6	Hall2	Pour un son de réverbération très spacieux, utilisez le réglage HALL 2. Cet effet simule la réverbération naturelle d'une grande salle de concert.
B6	Stage	Cet effet simule la réverbération d'une scène.
C7	Off	Aucun effet n'est appliqué.

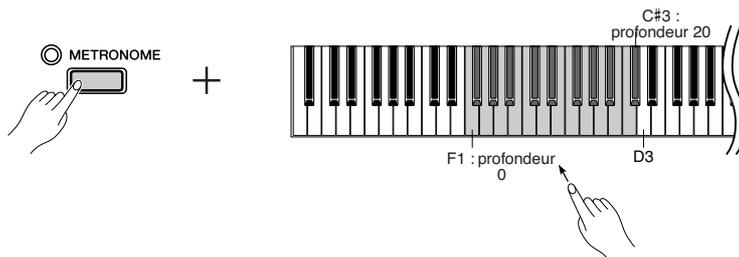
Sélection du réglage Reverb Type (Type de réverbération)

Maintenez la touche [METRONOME] enfoncée et appuyez sur l'une des touches G#6–C7 pour sélectionner un type de réverbération.



Réglage du paramètre Reverb Depth (Profondeur de réverbération)

Maintenez la touche [METRONOME] enfoncée et appuyez sur l'une des touches F1–C#3 pour régler la profondeur de réverbération de la voix sélectionnée.



La valeur de la profondeur augmente au fur et à mesure que vous enfoncez des notes plus aiguës.

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur la touche D3 pour régler la réverbération sur la profondeur la plus adaptée à la voix sélectionnée.



Plage de profondeur de la réverbération :

0 (pas d'effet)–
20 (profondeur maximale)



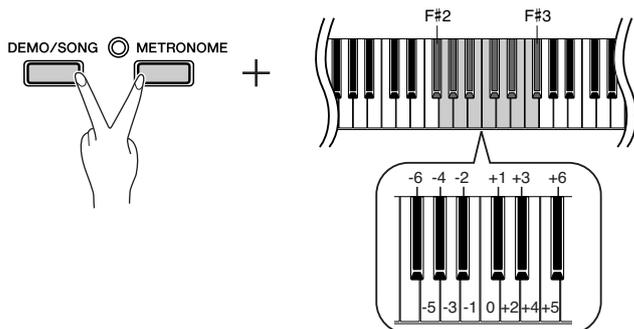
Les réglages par défaut du type de réverbération (y compris OFF) et de la profondeur sont différents pour chaque voix.

Transposition

La fonction Transpose (Transposition) vous permet d'augmenter ou de diminuer la hauteur de ton de l'ensemble du clavier d'un demi-ton à la fois, afin de faciliter l'interprétation des armatures de clé difficiles ou d'adapter la hauteur de ton du clavier au registre d'un chanteur ou d'autres instruments. Ainsi, si vous réglez la transposition sur « +5 » et que vous jouez un C (do), vous obtiendrez une tonalité en F (fa). Vous pouvez donc jouer un morceau comme s'il était en C majeur et le P-95 le transpose en F.

Réglage de la valeur de transposition

Maintenez les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME] enfoncées et appuyez sur l'une des touches F#2–F#3 pour définir la valeur de transposition souhaitée.



Pour transposer la hauteur de ton vers le bas (par pas de demi-tons)

Maintenez les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME] enfoncées et appuyez sur une touche quelconque située entre F#2 et B2.

Pour transposer la hauteur de ton vers le haut (par pas de demi-tons)

Maintenez les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME] enfoncées et appuyez sur une touche quelconque située entre C#3 et F#3.

Pour restaurer la hauteur de ton normale

Maintenez les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME] enfoncées et appuyez sur la touche C3.

TERMINOLOGIE

Transposition :

Modification de l'armature de clé. Sur le P-95, la transposition modifie la hauteur de ton du clavier tout entier.



Plage de transposition :

F#2 (-6 demi-tons)–
C3 (hauteur de ton normale)–
F#3 (+6 demi-tons)

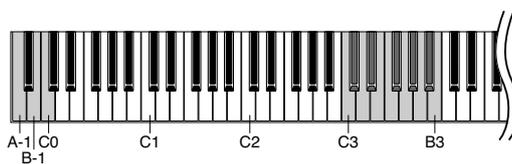
Réglage précis de la hauteur de ton

Vous pouvez affiner le réglage de la hauteur de ton de l'ensemble de l'instrument. Cette fonction est très utile pour jouer de l'instrument en accompagnement d'autres instruments ou d'une musique de CD.

Réglage de la hauteur de ton

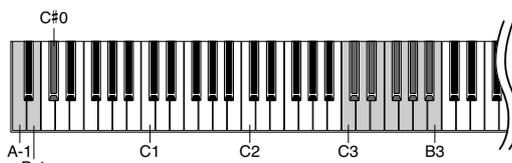
Pour augmenter la hauteur de ton (par pas d'1 centième (100 centièmes = 1 demi-ton)) :

Maintenez les touches A-1, B-1 et C0 enfoncées simultanément et appuyez sur une touche quelconque entre C3 et B3.



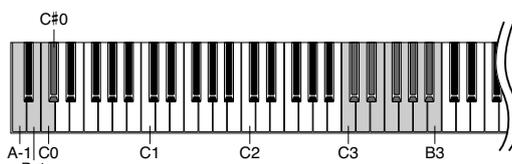
Pour diminuer la hauteur de ton (par pas d'1 centième (100 centièmes = 1 demi-ton)) :

Maintenez les touches A-1, B-1, et C#0 enfoncées simultanément et appuyez sur l'une des touches situées entre C3 et B3.



Pour restaurer la hauteur de ton standard :

Maintenez les touches A-1, B-1, C0 et C#0 enfoncées simultanément et appuyez sur l'une des touches situées entre C3 et B3.



Plage de réglage :

-65 – +65 centièmes
Le réglage par défaut (0 centième) est A3 = 440 Hz. Dans la zone 440 Hz, 1 Hz = environ 4 centièmes. Par exemple, si vous appuyez 8 fois sur la touche, A3 sera paramétré sur environ 442 Hz.

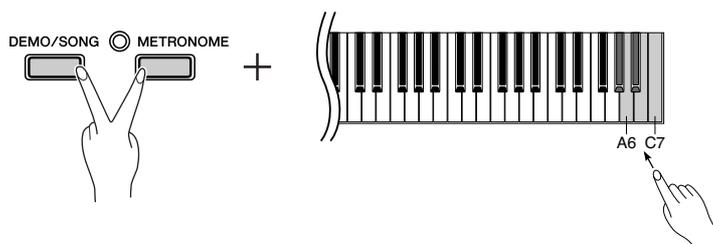
Sensibilité au toucher

Vous pouvez régler les fluctuations du niveau de volume en fonction de la force et de la vitesse de votre jeu au clavier. Les quatre réglages suivants sont disponibles.

Touche	Sensibilité au toucher	Description
A6	Fixed (Fixe)	Toutes les notes retentissent au même volume, quelle que soit la force de jeu au clavier.
A#6	Soft (Atténué)	Permet d'obtenir un niveau sonore maximal en exerçant une pression relativement faible sur les touches.
B6	Medium (Moyen)	Produit une réaction « standard » au clavier.
C7	Hard (Fort)	Exige d'appliquer une certaine force sur les touches afin de produire un volume maximal.

Réglage du type de sensibilité au toucher

Appuyez sur l'une des touches A6-C7 tout en maintenant les touches **[DEMO/SONG]** et **[METRONOME]** enfoncées afin de sélectionner la sensibilité au toucher souhaitée.



Il est possible que les réglages de la sensibilité au toucher aient peu d'effets, voire aucun, avec les voix JAZZ ORGAN, PIPE ORGAN et HARPSICHORD, lesquelles ne sont pas normalement sensibles à la dynamique du clavier.

Réglage par défaut : B6 (Medium)

Enregistrement de votre performance

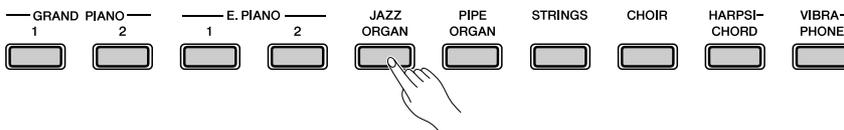
La fonction d'enregistrement de cet instrument vous permet d'enregistrer l'une de vos performances de morceau.

Enregistrement d'une performance

1. Effectuez tous les réglages initiaux.

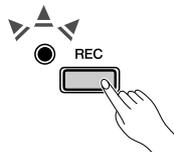
Avant de commencer à enregistrer, sélectionnez la voix (ou les voix si vous utilisez le mode Dual) à enregistrer. Effectuez également tous les réglages (réverbération, tempo, etc.) de votre choix et réglez le volume.

Vous pouvez également régler le volume de la reproduction à l'aide du curseur [MASTER VOLUME].



2. Appuyez sur la touche [REC] (Enregistrer) pour activer le mode Record Ready (Prêt à enregistrer).

Le témoin de la touche [REC] clignote.



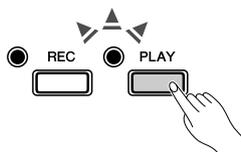
Vous pouvez activer le métronome à ce stade et régler le tempo à l'aide des touches **TEMPO** [▽]/[△] (page : 32–280)

Vous pouvez désactiver le mode Record Ready avant l'enregistrement, en appuyant à nouveau sur la touche [REC].

3. Lancez l'enregistrement.

L'enregistrement débute automatiquement dès que vous jouez une note sur le clavier ou que vous appuyez sur la touche [PLAY] (Lecture).

Le témoin lumineux de la touche [REC] s'allume et celui de la touche [PLAY] clignote au rythme du tempo actuel en cours d'enregistrement.



Lorsque l'instrument reproduit un morceau de démonstration ou un morceau présélectionné, le mode Record (Enregistrement) ne peut pas être déclenché.



Capacité d'enregistrement

Cet instrument peut enregistrer un total de 65 Ko (approximativement 11 000 notes).



Si le métronome était activé au moment où vous avez commencé à enregistrer, vous pourrez rester sur le même tempo que le métronome pendant l'enregistrement. Le son du métronome ne sera toutefois pas enregistré.



Pour plus d'informations sur l'enregistrement, reportez-vous en page 22.

4. Appuyez sur la touche [REC] ou [PLAY] pour arrêter l'enregistrement.

À l'arrêt de l'enregistrement, les témoins respectifs des touches [REC] et [PLAY] clignotent pour indiquer que les données enregistrées sont automatiquement sauvegardées sur l'instrument. Une fois les données sauvegardées, le témoin de la touche [REC] s'éteint et celui de la touche [PLAY] s'allume.

AVIS

Ne mettez pas l'instrument hors tension lorsque les témoins lumineux clignotent, au risque d'empêcher la sauvegarde des données de morceau que vous avez enregistrées.

L'enregistreur de morceaux utilisateur enregistre les données suivantes :

Données enregistrées en plus des notes et des voix jouées

- Notes jouées
- Sélection de voix
- Pédale (maintien/douce/sostenuto)
- Profondeur de réverbération
- Voix du mode Dual
- Balance des voix en mode Dual
- Changement d'octave en mode Dual
- Tempo
- Type de réverbération (dont le réglage OFF)



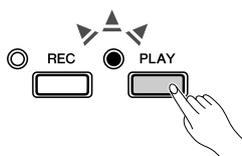
Les témoins respectifs des touches [REC] et [PLAY] commencent à clignoter dès que la mémoire de l'enregistreur est presque pleine. Si la mémoire est saturée, l'enregistrement s'arrêtera automatiquement. (Toutes les données enregistrées jusque là seront conservées.)



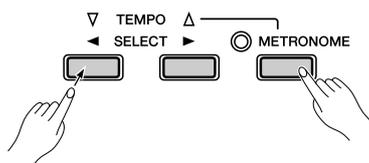
Vous pouvez sauvegarder les données enregistrées sur un ordinateur. Il vous est également possible de charger à nouveau ces données sauvegardées, depuis l'ordinateur sur l'instrument afin de les y reproduire (page 25).

Reproduction de la performance enregistrée

Appuyez sur la touche [PLAY] pour reproduire la performance enregistrée. Pour interrompre la reproduction en milieu de morceau, appuyez une nouvelle fois sur la touche [PLAY].



Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, servez-vous des touches TEMPO [▽]/[△] pour modifier le tempo de reproduction.



Appuyez sur la touche [REC] une première fois afin de lancer l'enregistrement, puis une deuxième fois pour interrompre l'opération. Les données précédemment enregistrées seront alors effacées.



Vous ne pouvez pas réenregistrer en milieu de morceau.

Modification des réglages des données enregistrées

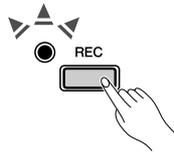
Il est possible de modifier les réglages des données enregistrées après l'enregistrement. Par exemple, vous pouvez modifier la voix pour créer une atmosphère différente ou régler le tempo du morceau à votre propre convenance.

Vous pouvez changer les paramètres suivants :

- Sélection de voix
- Voix en mode Dual
- Profondeur de la pédale douce/de maintien
- Tempo

1. Appuyez sur la touche [REC] pour activer le mode Record Ready.

Le témoin de la touche [REC] clignote.



2. Modifiez les réglages via les commandes du panneau.

Par exemple, si vous voulez sélectionner [E.PIANO 2] à la place de [E.PIANO 1], vous appuyerez sur la touche [E.PIANO 2]. Si vous souhaitez modifier la profondeur de la pédale douce/de maintien, il faudra appuyer sur la pédale correspondante et la maintenir enfoncée.

Veillez à ne pas appuyer sur la touche [PLAY] ou sur une touche du clavier, car cela aurait pour effet de lancer l'enregistrement et d'effacer toutes les données précédemment enregistrées sur la piste sélectionnée.

3. Appuyez sur la touche [REC] pour quitter le mode Record.

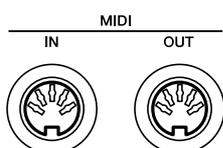
Évitez d'appuyer sur la touche [PLAY] ou sur toute autre touche du clavier, afin de ne pas lancer l'enregistrement et d'effacer toutes les données précédemment enregistrées.

Connexion d'instruments MIDI

Cet instrument est doté de bornes MIDI IN/OUT, qui vous permettent de connecter le P-95 à d'autres instruments et périphériques, y compris des ordinateurs, et de profiter des diverses fonctions de performance et d'enregistrement liées aux applications MIDI.

À propos de la norme MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) est un format standard de transmission/réception de données. Il autorise le transfert des données de performances et des commandes entre des périphériques MIDI et des ordinateurs. La norme MIDI vous permet de contrôler un périphérique MIDI relié au P-95 à partir de ce dernier ou inversement, et de commander le P-95 depuis un périphérique MIDI ou un ordinateur raccordé à l'instrument.

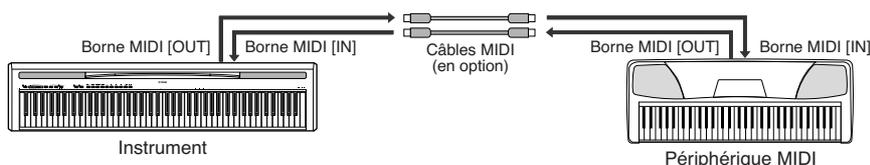


MIDI [IN] : Réception de données MIDI
MIDI [OUT] : Transmission de données MIDI

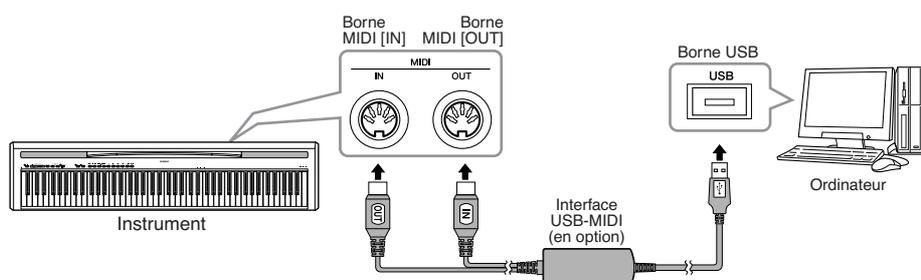
ATTENTION

Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension.

● Transfert de données de performances vers et depuis un autre périphérique MIDI



● Transfert de données MIDI vers et depuis un ordinateur



NOTE

Dans la mesure où les données MIDI transmises ou reçues varient en fonction du type de périphérique MIDI, reportez-vous à « MIDI Implementation Chart » pour identifier les types de données et de commandes MIDI que vos périphériques sont capables de transmettre ou de recevoir.

MIDI Implementation Chart figure dans la Liste des données, disponible sur le site Web de Yamaha (reportez-vous en page 7).

NOTE

Il est impossible de transmettre les morceaux de démonstration de voix et les morceaux de piano présélectionnés depuis le P-95 vers un autre périphérique MIDI.

Pour établir les connexions MIDI, utilisez un câble MIDI standard (en option) disponible dans la plupart des magasins d'instruments de musique.

Connexion d'un ordinateur

En connectant un ordinateur aux bornes MIDI, vous pouvez transférer les données entre le P-95 et l'ordinateur via MIDI.

ATTENTION

Lorsque vous connectez le P-95 à un ordinateur, mettez d'abord les deux appareils hors tension avant d'effectuer le câblage. Une fois les branchements effectués, mettez l'ordinateur sous tension en premier, puis le P-95.

Connexion du port USB de l'ordinateur au P-95 via une interface USB-MIDI fournie en option

Utilisez un périphérique d'interface USB-MIDI pour relier le port USB de l'ordinateur aux bornes MIDI du P-95. Il vous faut installer le pilote d'interface USB-MIDI (UX16, par exemple). Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec votre interface USB-MIDI.

NOTE

Lorsque le P-95 est utilisé comme un module générateur de son, les données de performance contenant des voix ne figurant pas sur le P-95 ne sont pas reproduites correctement.

Transfert de données de sauvegarde entre l'ordinateur et l'instrument

Il est ainsi possible de sauvegarder sur un ordinateur les données créées sur l'instrument, notamment les morceaux enregistrés, et de charger à nouveau ces données depuis l'ordinateur vers l'instrument.

Données de sauvegarde

Les données suivantes sont stockées dans la mémoire flash de l'instrument. Elles sont conservées après la mise hors tension.

- Volume du métronome
- Tempo du métronome
- Sensibilité au toucher
- Accord
- Données de performances enregistrées

Pour transférer les données de sauvegarde, il faut d'abord télécharger Musicsoft Downloader (gratuitement) depuis le site web de Yamaha à l'adresse suivante et l'installer sur votre ordinateur.

<http://music.yamaha.com/download/>

Veillez visiter l'URL ci-dessus pour obtenir des informations sur la configuration système de l'ordinateur requise pour la prise en charge de Musicsoft Downloader. Pour plus d'informations sur le transfert de données de morceau, reportez-vous à la section « Transfert de données entre l'ordinateur et l'instrument (pour les données non protégées) » dans le fichier d'aide fourni avec Musicsoft Downloader.

AVIS

Ne mettez pas l'instrument hors tension et ne le débranchez pas pendant la transmission de données. Sinon, les données transmises ne seront pas sauvegardées. En outre, le fonctionnement de la mémoire flash risque de devenir instable, entraînant ainsi l'effacement de toute la mémoire lorsque vous mettez l'instrument sous ou hors tension.

AVIS

Ne renommez pas le fichier de sauvegarde sur l'ordinateur. Si vous le faites, le fichier ne sera pas reconnu lors du transfert vers l'instrument.



Le fichier de données de sauvegarde est automatiquement nommé « P-95.BUP ».



Gardez à l'esprit que les voyants [REC] et [PLAY] sont allumés lorsque vous utilisez Musicsoft Downloader.

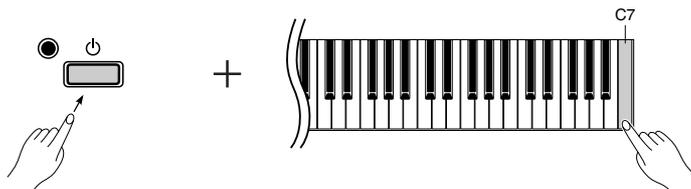


Avant d'utiliser cet instrument, fermez la fenêtre Musicsoft Downloader et quittez l'application.

Initialisation des réglages

Lorsque vous initialisez les réglages, toutes les données de sauvegarde stockées sur cet instrument sont réinitialisées sur les réglages d'usine par défaut.

Mettez l'instrument hors tension puis appuyez sur la touche C7 (située à l'extrême droite du clavier) et remettez l'instrument sous tension tout en maintenant la touche enfoncée.



En cas de désactivation ou de dysfonctionnement de l'instrument, mettez celui-ci hors tension puis exécutez la procédure d'initialisation.

AVIS

Ne mettez pas l'instrument hors tension pendant l'initialisation des données dans la mémoire interne (c'est-à-dire, lorsque les voyants des touches [REC] et [PLAY] clignotent).

Fonctions MIDI

Vous pouvez effectuer des réglages précis des fonctions MIDI.

Sélection du canal de transmission/réception MIDI

Dans toute configuration de commandes MIDI, les canaux MIDI des périphériques de transmission et de réception devront obligatoirement correspondre si vous voulez que le transfert des données s'effectue correctement.

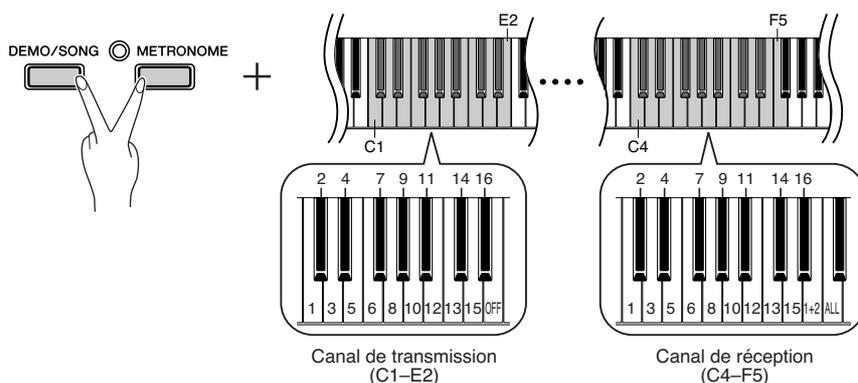
Ce paramètre sert à spécifier le canal sur lequel le P-95 transmet ou reçoit les données MIDI.

Réglage du canal de transmission

Tout en maintenant les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME] enfoncées, appuyez sur l'une des touches de la plage C1–E2.

Réglage du canal de réception

Maintenez les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME] enfoncées puis appuyez sur l'une des touches de la plage C4–F5.



En mode Dual, les données de la Voix 1 sont transmises sur le canal spécifié et les données de la Voix 2 sur le canal portant le numéro d'ordre suivant celui du canal indiqué. Dans ce cas, aucune donnée ne sera transmise si le canal de transmission est réglé sur « OFF ».

ALL :

Réception « multi-timbre ». Ce réglage autorise la réception simultanée de différentes parties sur les 16 canaux MIDI, ce qui permet au P-95 de jouer les données d'un morceau à plusieurs canaux, transmises depuis un ordinateur ou un séquenceur.

1+2:

Réception « 1+2 ». Ce réglage autorise la réception simultanée sur les canaux 1 et 2, ce qui permet au P-95 de reproduire les données d'un morceau affecté aux canaux 1 et 2 transmises depuis un ordinateur ou un séquenceur.

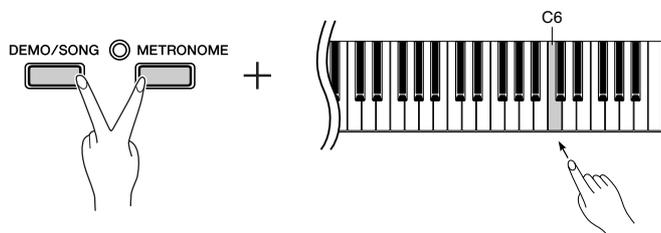
Les messages de changement de programme et les messages liés aux canaux n'affectent pas les réglages du panneau des P-95 ni les notes que vous jouez au clavier.

Les données des morceaux de démonstration et des morceaux de piano présélectionnés ne peuvent pas être transmis via MIDI.

Local Control ON/OFF (Activation/désactivation de la commande locale)

La fonction Local Control (Commande locale) fait référence au fait que, normalement, le clavier du P-95 contrôle son générateur de sons interne, ce qui lui permet de reproduire les voix internes directement depuis le clavier. C'est le cas en mode « Local Control On » (Commande locale activée), puisque le générateur de sons interne est alors contrôlé localement par son propre clavier. Il est toutefois possible de désactiver la commande locale (OFF), de sorte que le clavier du P-95 ne reproduise pas les voix internes. Cependant, les informations MIDI appropriées continuent d'être transmises via la borne MIDI OUT lorsque vous jouez des notes au clavier. Dans le même temps, le générateur de sons interne réagit aux informations MIDI reçues via la borne d'entrée MIDI IN.

Maintenez les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME] enfoncées et appuyez sur la touche C6. Appuyez plusieurs fois sur la touche C6 pour basculer entre les états d'activation et de désactivation de Local Control.

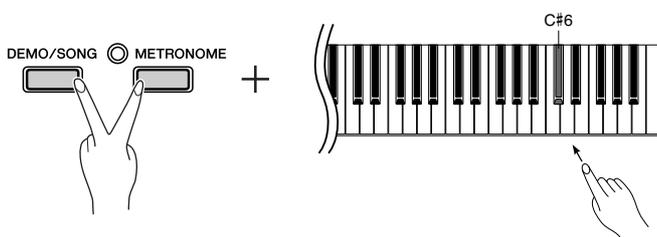


Réglage par défaut : ON

Program Change ON/OFF (Activation/désactivation du changement de programme)

Le P-95 réagit habituellement aux numéros de changement de programme MIDI reçus d'un clavier externe ou d'un autre périphérique MIDI, ce qui entraîne la sélection du même numéro de voix sur le canal correspondant (la voix du clavier ne change pas). En règle générale, le P-95 envoie également un numéro de changement de programme MIDI dès lors que l'une de ses voix est sélectionnée, ce qui entraînera la sélection du même numéro de voix ou de programme sur le périphérique MIDI externe si celui-ci est configuré pour recevoir des numéros MIDI de changement de programme et pour réagir à ces derniers. Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission d'un numéro de changement de programme de manière à sélectionner des voix sur le P-95 sans affecter le périphérique MIDI externe.

Tout en maintenant les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME] enfoncées, appuyez sur la touche C#6. Appuyez plusieurs fois sur la touche C#6 pour basculer entre l'activation et la désactivation de Program Change.



Réglage par défaut : ON

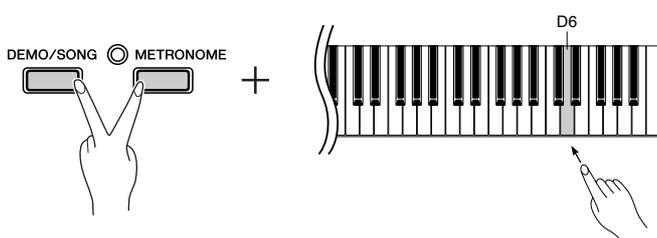


Pour plus d'informations sur les numéros de changement de programme de chacune des voix, reportez-vous à la page Format des données MIDI sur le site Web (reportez-vous à la « Liste des données » de la page page 7).

Control Change ON/OFF (Activation/désactivation du changement de commande)

En général, le P-95 répond aux données de changement de commande MIDI reçues depuis un périphérique ou un clavier MIDI externe, de sorte que la voix du canal correspondant soit affectée par les réglages de la pédale et autres « commandes » en provenance du périphérique de contrôle (la voix du clavier n'est pas affectée). Le P-95 transmet également des informations de changement de commande MIDI lorsque la pédale ou d'autres commandes appropriées sont actionnées. Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission des données de changement de commande de manière à pouvoir, par exemple, actionner la pédale du P-95 et d'autres commandes sans affecter un périphérique MIDI externe.

Maintenez les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME] enfoncées et appuyez sur la touche D6. Appuyez plusieurs fois sur la touche D6 pour basculer entre l'activation et la désactivation de Control Change.



Pour les détails sur les changements de commande susceptibles d'être utilisés avec le P-95, reportez-vous à la section Format des données MIDI de la Liste des données, disponible depuis le site Web de Yamaha (consultez la page 7).

Réglage par défaut : ON

Dépistage des pannes

Problème	Cause possible et solution
L'instrument ne s'allume pas.	L'instrument n'a pas été branché correctement. Insérez la fiche femelle dans la prise de l'instrument et la fiche mâle dans une prise secteur adéquate (page 9).
Un bruit retentit dans les haut-parleurs ou le casque.	Ce bruit peut être dû aux interférences provoquées par l'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument. Éteignez le téléphone portable ou utilisez-le hors de portée de l'instrument.
Le volume général est faible ou inaudible.	Le volume général est trop bas ; réglez-le sur un niveau adéquat à l'aide de la commande [MASTER VOLUME] (page 9).
	Vérifiez qu'aucun casque n'est connecté à la prise casque (page 11).
	Assurez-vous que la fonction Local Control (page 26) est réglée sur ON.
La pédale est sans effet.	Le câble/la prise de la pédale n'est peut-être pas correctement branché(e). Veillez à insérer soigneusement la fiche de la pédale dans la prise SUSTAIN/PEDAL UNIT (Maintien/unité des pédales) (page 10).
Le sélecteur au pied (pour le maintien) semble produire l'effet inverse. Par exemple, lorsque vous appuyez dessus, vous coupez le son et lorsque vous le relâchez vous maintenez celui-ci.	La polarité du sélecteur au pied est inversée car ce dernier a été actionné lors de la mise sous tension de l'instrument. Mettez l'instrument hors tension puis à nouveau sous tension afin de réinitialiser la fonction. Veillez à ne pas appuyer sur le sélecteur au pied au moment de mettre l'instrument sous tension.

Équipement en option

Pédale (FC3)

Sélecteur au pied (FC4)

Support de clavier (L-85/L-85S)

Pédalier (LP-5A)

Interface USB-MIDI (UX16)

Casque (HPE-150/HPE-30)

Adaptateur secteur (PA-5D/PA-150 ou modèle équivalent)

Preset Song List / Liste des morceaux prédéfinis / Liste der voreingestellten Songs / Lista de canciones preseleccionadas / Список встроенных мелодий

No.	Title	Composer
1	Invention No. 1	J.S.Bach
2	Invention No. 8	J.S.Bach
3	Gavotte	J.S.Bach
4	Prelude (Wohltemperierte Klavier I No.1)	J.S.Bach
5	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S.Bach
6	Le Coucou	L-C.Daquin
7	Piano Sonate No.15 K.545 1st mov.	W.A.Mozart
8	Turkish March	W.A.Mozart
9	Menuett G dur	W.A.Mozart
10	Little Serenade	J.Haydn
11	Perpetuum mobile	C.M.v.Weber
12	Ecossaise	L.v.Beethoven
13	Für Elise	L.v.Beethoven
14	Marcia alla Turca	L.v.Beethoven
15	Piano Sonate op.13 "Pathétique" 2nd mov.	L.v.Beethoven
16	Piano Sonate op.27-2 "Mondschein" 1st mov.	L.v.Beethoven
17	Piano Sonate op.49-2 1st mov.	L.v.Beethoven
18	Impromptu op.90-2	F.P.Schubert
19	Moments Musicaux op.94-3	F.P.Schubert
20	Frühlingslied op.62-2	J.L.F.Mendelssohn
21	Jägerlied op.19b-3	J.L.F.Mendelssohn
22	Fantaisie-Impromptu	F.F.Chopin
23	Prelude op.28-15 "Raindrop"	F.F.Chopin
24	Etude op.10-5 "Black keys"	F.F.Chopin
25	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu"	F.F.Chopin
26	Etude op.10-12 "Revolutionary"	F.F.Chopin
27	Valse op.64-1 "Petit chien"	F.F.Chopin
28	Valse op.64-2	F.F.Chopin
29	Valse op.69-1 "L'adieu"	F.F.Chopin
30	Nocturne op.9-2	F.F.Chopin
31	Träumerei	R.Schumann
32	Fröhlicher Landmann	R.Schumann
33	La prière d'une Vierge	T.Badarzewska
34	Dolly's Dreaming and Awakening	T.Oesten
35	Arabesque	J.F.Burgmüller
36	Pastorale	J.F.Burgmüller
37	La chevaleresque	J.F.Burgmüller
38	Liebesträume Nr.3	F.Liszt
39	Blumenlied	G.Lange
40	Barcarolle	P.I.Tchaikovsky
41	Melody in F	A.Rubinstein
42	Humoresque	A.Dvořák
43	Tango (España)	I.Albéniz
44	The Entertainer	S.Joplin
45	Maple Leaf Rag	S.Joplin
46	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A.Debussy
47	Arabesque 1	C.A.Debussy
48	Clair de lune	C.A.Debussy
49	Rêverie	C.A.Debussy
50	Cakewalk	C.A.Debussy

Specifications / Caractéristiques techniques / Technische Daten / Especificaciones / Технические характеристики

Size/Weight	Dimensions	Width	1,326mm (52-3/16")	
		Height	151.5mm (5-15/16")	
		Depth	295mm (11-5/8")	
	Weight		12.0kg (26 lbs., 7 oz.)	
Control Interface	Keyboard	Number of Keys	88	
		Type	Graded Hammer Standard (GHS) Keyboard	
		Touch Sensitivity	Hard/Medium/Soft/Fixed	
	Panel	Language	English	
Voices	Tone Generation	Tone Generating Technology	AWM Stereo Sampling	
	Polyphony	Number of Polyphony (Max.)	64	
	Preset	Number of Voices	10	
Effects	Types	Reverb	Yes	
	Functions	Dual	Yes	
Songs	Preset/Demo	Number of Preset Songs	50	
		Recording	Number of Songs	1
			Number of Tracks	1
			Data Capacity	65KB (ca. 11,000 notes)
	Data Format	Recording Function	Yes	
		Playback	Original Format	
Functions	Overall Controls	Metronome	Yes	
		Tempo Range	32–280	
		Transpose	-6 to 0, 0 to +6	
		Tuning	Yes	
Storage and Connectivity	Connectivity	DC IN	12V	
		Headphones	x 2	
		Sustain Pedal*	Yes	
		Pedal Unit*	Yes	
		MIDI	IN/OUT	
Amplifiers and Speakers	Amplifiers		6W x 2	
	Speakers		(12cm x 6cm) x 2	
Power Supply	Power Supply	AC Power Adaptor PA-150 or an equivalent recommended by Yamaha		
Included Accessories			Owner's Manual, AC Power Adaptor, Footswitch, Music Rest, My Yamaha Product User Registration	

- When an optional FC3 Foot Pedal or an optional LP-5A Pedal Unit is connected, the half pedal effect can be used.
- Wenn ein optionales Fußpedal FC3 oder eine optionale Pedaleinheit LP-5A angeschlossen wird, kann der Halbpedal-Effekt verwendet werden.
- Lorsqu'une pédale au pied FC3 ou un pédalier LP-5A fournis en option sont connectés, il est possible d'utiliser l'effet de pédale à mi-course.
- Si se conecta un pedal FC3 o una unidad de pedal LP-5A opcionales, se puede utilizar el efecto de medio pedal.
- Если подключена дополнительная ножная педаль FC3 или дополнительный блок педалей LP-5, можно использовать эффект полупедали.
- Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.
- Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.
- Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.
- Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.
- Технические характеристики и их описания в данном руководстве пользователя предназначены только для общего сведения. Корпорация Yamaha сохраняет за собой право модифицировать свои изделия и менять их технические характеристики без предварительного уведомления. Поскольку технические характеристики, оборудование и набор возможностей могут зависеть от региона, обращайтесь за информацией к местному представителю корпорации Yamaha.

Quick Operation Guide

While holding down the [DEMO/SONG] and/or [METRONOME] button, press the highlighted keys shown below to select preset songs or set parameters. (Refer to the diagram 1 / 2 / 3 below.)

1

DEMO/SONG

Preset Song

Song No. 1	Song No. 2
Song No. 3	Song No. 4
Song No. 5	Song No. 6
Song No. 7	Song No. 8
Song No. 9	Song No. 10
Song No. 11	Song No. 12
Song No. 13	Song No. 14
Song No. 15	Song No. 16
Song No. 17	Song No. 18
Song No. 19	Song No. 20
Song No. 21	Song No. 22
Song No. 23	Song No. 24
Song No. 25	Song No. 26
Song No. 27	Song No. 28
Song No. 29	Song No. 30
Song No. 31	Song No. 32
Song No. 33	Song No. 34
Song No. 35	Song No. 36
Song No. 37	Song No. 38
Song No. 39	Song No. 40
Song No. 41	Song No. 42
Song No. 43	Song No. 44
Song No. 45	Song No. 46
Song No. 47	Song No. 48
Song No. 49	Song No. 50

2

METRONOME

Metronome Volume

Metronome Time Signature

Reverb Depth

Metronome Tempo

Dual Octave Setting

Dual Balance

Reverb Type

1	2
3	5
4	7
6	10
8	
9	
No downbeat	2/4
3/4	
4/4	5/4
6/4	
0	1
2	3
4	5
6	
7	8
9	10
11	
12	13
14	15
16	17
18	
19	20
Default depth	
Number key 0	Number key 1
Number key 2	Number key 3
Number key 4	Number key 5
Number key 6	
Number key 7	Number key 8
Number key 9	10 steps decrease
One step decrease	
Default tempo	One step increase
10 steps increase	
-1 (Voice 1)	0 (Voice 1)
+1 (Voice 1)	
-1 (Voice 2)	0 (Voice 2)
+1 (Voice 2)	
-5	-6
-3	-4
-1	-2
0	+1
+2	+3
+4	
+5	+6
Ch 1	Ch 2
Ch 3	Ch 4
Ch 5	
Ch 6	Ch 7
Ch 8	Ch 9
Ch 10	Ch 11
Ch 12	
Ch 13	Ch 14
Ch 15	Ch 16
1+2	
ALL	
ON/OFF	ON/OFF
ON/OFF	
FIXED	SOFT
MEDIUM	
HARD	

3

DEMO/SONG

METRONOME

MIDI Transmit Channel

Transpose

MIDI Receive Channel

Local Control

Program Change

Control Change

Touch Sensitivity

Ch 1	Ch 2
Ch 3	Ch 4
Ch 5	
Ch 6	Ch 7
Ch 8	Ch 9
Ch 10	Ch 11
Ch 12	
Ch 13	Ch 14
Ch 15	Ch 16
OFF	
-5	-6
-3	-4
-1	-2
0 (Normal pitch)	+1
+2	+3
+4	
+5	+6

* Refer to page 19 for information on fine tuning of the pitch.

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<p>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</p> <p>For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country (see overleaf). * EEA: European Economic Area</p>	<p>English</p>
<p>Wichtig Hinweis: Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EEWR- und Schweizer Garantieservice. Besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständige Yamaha-Vertrieb (siehe Rückseite).</p>	<p>Deutsch</p>
<p>Remarque importante: Informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</p> <p>Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'espace de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence (voir verso). * EEE : Espace Economique Européen</p>	<p>Français</p>
<p>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</p> <p>Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbare bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land (zie omzeggende). * EER: Europese Economische Ruimte</p>	<p>Nederlands</p>
<p>Aviso importante: Información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</p> <p>Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país (ver al dorso). * EEE: Espacio Económico Europeo</p>	<p>Español</p>
<p>Avviso importante: Informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</p> <p>Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia in tutta l'EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha (indirizzo sul retro). * EEA: Area Economica Europea</p>	<p>Italiano</p>
<p>Aviso importante: Informação sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</p> <p>Para obter uma informação detalhada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país (consulte o verso). * AEE: Área Económica Europeia</p>	<p>Português</p>
<p>Знакочливий повідомлення: Інформація про гарантію на цей продукт з боку EEO* та Швейцарії</p> <p>Для отримання більш детальної інформації щодо гарантії на цей продукт Yamaha та послуг гарантії в зоні EEO* та Швейцарії, будь ласка, відвідайте веб-сайт за адресою, наведеною нижче (файл для друку доступний на нашому сайті) або зв'яжіться з офісом представництва Yamaha в вашій країні (див. зворотний бік).</p>	<p>Українська</p>
<p>Viktig merknad: Garantiformasjon for kunder i EEO*-området* og Sveits</p> <p>For detaljerte informasjon om denne Yamaha-produkten og garantisevnen i hele EEO*-området* og Sveits kan du enten ringe beskjede nedstående webadresse (en utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte Yamahas offisielle representant i ditt land (se baksiden). * EEO: Europiske Økonomiske Samarbeidsområde</p>	<p>Svenska</p>
<p>Viktig merknad: Garantiformasjon for kunder i EEO*- og Sveits</p> <p>Deiligast garantiformasjon om dette Yamaha-produktet og garantisevnen for hele EEO*-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nedstående nettside (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte lokale Yamaha-kontorer i landet der du bor (se neste side). *EEO: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet</p>	<p>Norsk</p>
<p>Viktig opplysning: Garantibetingelser til kunder i EEO*- og Sveits</p> <p>De kan finne detaljerte garantibetingelser om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EEO*- (og Sveits) ved at besøge det nettsted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores website), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor (se næste side). * EEO: Det Europæiske Økonomiske Område</p>	<p>Dansk</p>

<p>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin alueille</p> <p>Tämä Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohdat tiedot saatte alla olevasta nettosoitteesta: (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamahaedustajaan (lisätietoja kääntänohjeella). *ETA: Euroopan talousalue</p>	<p>Suomi</p>
<p>Ważne: Warunki gwarancji Europejskiej w EEO* i Szwajcarii</p> <p>Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancji tego produktu, filmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EEO* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej). Udzielimy również przysługiwaniem filmy Yamaha w swoim kraju (informacje na ten temat znajdują się na odwrocie strony). * EEO — Europejski Obszar Gospodarczy</p>	<p>Polski</p>
<p>Důležité oznámení: Zásadní informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</p> <p>Podrobné zásadní informace o tomto produktu Yamaha a základním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (součástí přílohy k této stránce je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi (viz druhá strana). * EHS: Evropský hospodářský prostor</p>	<p>Česky</p>
<p>Fotós figyelemzétel: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</p> <p>A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás részleteit keresse fel webhelyünkön az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál). Vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői:rodával (lásd a következő oldalon). * EGT: Európai Gazdasági Térség</p>	<p>Magyar</p>
<p>Öuline märkus: Garantiekeave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</p> <p>Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printida val) või pöörduge Teile regioonil Yamaha esinduse poole (Väljastisete leheküljele). * EMP: Euroopa Majanduspiirkond</p>	<p>Eesti keel</p>
<p>Svarigs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEE* un Šveicā</p> <p>Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEE* un Šveicā, izdrukājiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar Jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvēniecību (skatiet tālruna lapas). * EEE: Eiropas Ekonomikas zona</p>	<p>Latviešu</p>
<p>Demostr: Informācija dėl garantijas priekšams EEE* ir Šveicarijole</p> <p>Jei reikia išsamios informacijos apie šį Yamaha produktą ir jo techninę priežiūrą visose EEE* ir Šveicarijole, apsilankykite mūsų svetainėje (toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į Yamaha atstovų savo šaliai (žr. kitos puselę). * EEE – Europos ekonominė erdvė</p>	<p>Lietuvių kalba</p>
<p>Dôležité upozornenie: Informácie o záručke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</p> <p>Podrobné informácie o záručke týkajúcej sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zastupujúcu spoločnosť Yamaha vo svojej krajine (pozrite nasledujúcu stranu). * EHP: Európsky hospodársky priestor</p>	<p>Slovenčina</p>
<p>Remoňto obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</p> <p>Za podrobnejše informacije o tem Yamaha izdelkih ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite našo spletno mesto, ki je navedeno spodaj (naključni datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi (glejte drugo stran lista). * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	<p>Slovenshina</p>
<p>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиентъ в ЕПГ* и Швейцария</p> <p>За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕПГ* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна (жж. на глрба). * ЕПГ: Европейското икономическо пространство</p>	<p>Български език</p>
<p>Notificacão importante: Informação despre garanție pentru clienții din SEE* și Ețveția</p> <p>Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și servicii de garanție Pan-SEE* și Ețveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră (a se vedea pe verso). * SEE: Spațiul Economic European</p>	<p>Limba română</p>

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

Yamaha Representative Offices in Europe

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria
Schlegelgasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

BELGIUM

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clariessenhof 5b NL, 4133 AB, Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

BULGARIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schlegelgasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

CYPRUS

NAKKAS Music Cyprus Ltd.
31C Nikos Ave., 1086 Nicosia
Tel: +357 (0)22 510 477
Fax: +357 (0)22 511 080

CZECH REPUBLIC

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schlegelgasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
(Yamaha Scandinavia AB Filial Denmark)
Generatørvæl 6A, 2730 Herlev, Denmark
Tel: +45 44 92 49 00
Fax: +45 44 54 47 09

ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Sycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

FINLAND

(For Musical Instrument)
F - Musiikkioy
Kasalanmattku 7, PL280
00101 Helsinki, Finland
Tel: +358 (0)9 618511
Fax: +358 (0)9 61851385

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB
J A Wettergrens gata 1
Västtra Frolunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Göteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

FRANCE

Yamaha Musique France
Zone d'activité de Pariest
7, rue Ambroise Croizat
77183, Croissy-Beaubourg, France
(B.P. 70, 77312 Marne-la Vallée Cedex 2
France-Adresse postale)
Tel: +33 (0)1 64 61 4000
Fax: +33 (0)1 64 61 4079

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Sternenstr. 22-34
D-25462 Rellingen, b. Hamburg, Germany
Tel: +49 (0)4101 3030
Fax: +49 (0)4101 303 77702

GREECE

PH, Nakas S.A.Music Houses/Service
19 KM Leoforos Lavriou
19002 Peania / Attiki, Greece
Tel: +30 (0)210 6686260
Fax: +30 (0)210 6686289

HUNGARY

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schlegelgasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

ICELAND

(For Musical Instrument)
HLJODFAERHUSSID EHF
Síðunna 20
108 Reykjavik, Iceland
Tel: +354 523 50 50
Fax: +354 568 65 14

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB
J A Wettergrens gata 1
Västtra Frolunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Göteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

IRELAND (REPUBLIC OF IRELAND)

Yamaha Music UK Ltd.
Sherbourne Drive
Tilbrook, Milton Keynes MK7 9BL
United Kingdom
Tel: +353 (0)1 526 2449
Fax: +44 (0)1908 369278

ITALY

Yamaha Musica Italia s.p.a.
Viale Italia 88
20020, Linate (Milano), Italy
Tel: +39 (0)02 935717
Fax: +39 (0)02 937 0956

LATVIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Sycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,
Branch Switzerland in Zurich
Seefeldstrasse 94, CH-8008
Zürich, Switzerland
Tel: +41 (0)44 3878080
Fax: +41 (0)44 3833918

LITHUANIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Sycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clariessenhof 5b NL, 4133 AB, Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

MALTA

Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street
Msida MSD06
Tel: +356 (0)2133 2093
Fax: +356 (0)2133 2144

NETHERLANDS

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clariessenhof 5b NL, 4133 AB, Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

NORWAY

YS Oslo Liaison Office
(Yamaha Scandinavia AB Filial Norway)
Gini Naeringspark 1
1361 Osteras, Norway
Tel: +47 67 16 77 70
Fax: +47 67 16 77 79

POLAND

YAMAHA Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
ul. 17 Sycznia 56
02-146 WARSZAWA/POLSKA
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

PORTUGAL

Yamaha Musica Ibérica, S.A.U.
Sinorsal Portuguesa
Rua Alfredo da Silva
2610-016 Almada, Portugal
Tel: +351 214 704 330
Fax: +351 214 718 220

ROMANIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schlegelgasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SLOVAKIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schlegelgasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schlegelgasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SPAIN

Yamaha Musica Ibérica, S.A.U.
Ctra. de la Corona km:17, 200
28230 Las Rozas de Madrid, Spain
Tel: +34 902 39 8686
Fax: +34 91 638 4660

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J A Wettergrens gata 1
Västtra Frolunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Göteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

SWITZERLAND

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,
Branch Switzerland in Zurich
Seefeldstrasse 94, CH-8008
Zürich, Switzerland
Tel: +41 (0)44 3878080
Fax: +41 (0)44 3833918

UNITED KINGDOM

Yamaha Music UK Ltd.
Sherbourne Drive
Tilbrook, Milton Keynes MK7 9BL
United Kingdom
Tel: +44 (0) 870 4445575
Fax: +44 (0) 1908 369278

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

Подробные сведения об инструменте можно получить у местного представителя корпорации Yamaha или уполномоченного дистрибьютора, указанного в следующем списке.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN

AMERICAN COUNTRIES/

CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Mar-
bella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha Music U.K. Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 044-387 8080

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/

HUNGARY/SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Sp.z o.o. Oddział w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-868-07-57

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Musique France
BP 70-77312 Mame-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha Música Ibérica, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippou Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Ice-
land
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia)
Office 4015, entrance 2, 21/5 Kuznetskii
Most street, Moscow, 107996, Russia
Tel: 495 626 0660

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Pvt. Ltd.
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India
Tel: 0124-466-5551

INDONESIA

PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 080-004-0022

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia, Sdn. Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-78030900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015
Tel: 747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei,
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2626

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST

TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312



Yamaha Home Keyboards Home Page
<http://music.yamaha.com/homekeyboard/>
Yamaha Manual Library
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation
© 2009 Yamaha Corporation

WT79950 003POXXX.X-XXB0
Printed in China